



RENCONTRE JEUDI 25 JUN 2009
LECTURE CITÉ DU LIVRE / AIX-EN-PROVENCE

LES ÉCRITURES CROISÉES

VOUS INVITENT
À LA RENCONTRE
LECTURE AVEC



MO YAN

LE JEUDI 25 JUIN 2009

18 H 30
AMPHITHÉÂTRE DE LA VERRIÈRE
CITÉ DU LIVRE
AIX-EN-PROVENCE

PRÉSENTATION / DIALOGUE
AVEC NOËL DUTRAIT
TRADUCTION PHILIPPE CHE

LECTURE ALAIN SIMON
(THÉÂTRE DES ATELIERS)

Cocktail

Né en 1955 au Shandong dans une famille de paysans pauvres, Mo Yan, de son vrai nom Guan Moye, quitte tôt l'école pour travailler aux champs, puis s'enrôle en 1976 dans l'armée – c'est grâce à elle que l'autodidacte pourra devenir écrivain. Il est l'auteur de plus de quatre-vingts essais, nouvelles et romans, dont une dizaine ont été traduits en français, notamment *Le Pays de l'alcool* (Seuil, 2000), *Beaux seins belles fesses* (Seuil, 2004), *Le Supplice du santal* (Seuil, 2006), *La Joie* (Philippe Picquier, 2007), *Quarante et un coups de canon* (Seuil, 2008). Son œuvre a été couronnée par plusieurs prix littéraires en Chine comme à l'étranger, entre autres, le China's Annual Writer's Award, prix littéraire le plus reconnu de Chine ; en France, le prix Laure Bataillon 2001 pour *Le Pays de l'alcool* ; tout récemment, le premier prix Newman de littérature de l'université de l'Oklahoma et le prix de la Hong Kong Baptist University pour son dernier livre qui paraîtra en août 2009 en français sous le titre *La Dure Loi du karma*. Son roman *Le Clan du sorgho* (Actes Sud) a été porté à l'écran par Zhang Yimou sous le titre *Le Sorgho rouge* (Ours d'Or au festival de Berlin 1988). L'œuvre prolifique de Mo Yan témoigne de l'extraordinaire créativité d'un écrivain considéré comme l'un des plus importants de la Chine d'aujourd'hui.

Une lecture de « bonnes feuilles » de son nouveau roman, qui retrace avec humour et truculence cinquante années du destin d'une communauté de paysans, de la « libération » maoïste à notre époque marchande en passant par la Révolution culturelle, permettra de goûter en avant-première une nouvelle facette de son talent de raconteur d'histoires.

BIBLIOGRAPHIE

- Le Clan du sorgho*, roman, traduit par Pascale Guinot et Sylvie Gentil, Actes Sud, 1990.
La Mélopée de l'ail paradisiaque, roman, traduit par Chantal Chen-Andro, Messidor, 1990 ; nouvelle édition, traduction revue par la traductrice, Seuil, 2005 ; Points n° 2025.
Le Chantier, roman, traduit par Chantal Chen-Andro, Scandéditions, 1993 ; nouvelle édition, traduction revue par la traductrice, Seuil, 2006.
Le Radis de cristal, roman, traduit par Pascale Wei-Guinot et Wei Xiaoping, Philippe Picquier, 1993.
Les Treize Pas, roman, traduit par Sylvie Gentil, Seuil, 1995 ; Points n° 1178.
Le Pays de l'alcool, roman, traduit par Noël et Liliane Dutrait, Seuil, 2000 ; Points n° 1179.
Explosion, court roman, traduit par Camille Loivier, Caractères, 2004.
La Carte au trésor, court roman, traduit par Antoine Ferragne, Philippe Picquier, 2004.
Enfant de fer, nouvelles, traduites par Chantal Chen-Andro, Seuil, 2004.
Beaux seins belles fesses, roman, traduit par Noël et Liliane Dutrait, Seuil, 2004 ; Points n° 1386.
Le maître a de plus en plus d'humour, court roman, traduit par Noël Dutrait, Seuil, 2005 ; Points n° 1455.
Le Supplice du santal, roman, traduit par Chantal Chen-Andro, Seuil, 2006.
La Joie, court roman, traduit par Marie Laureillard, Philippe Picquier, 2007.
Quarante et un coups de canon, roman, traduit par Noël et Liliane Dutrait, Seuil, 2008.
La Dure Loi du karma, roman, traduit par Chantal Chen-Andro, Seuil, 2009 (à paraître).

UNE TABLE DE LIVRES SERA PRÉSENTÉE
PAR LA LIBRAIRIE HARMONIA MUNDI

